

0686a-1

BT 3,3
4.65
dkv

Name

Section WBF Scorer WBR Score

Grade

First-Year German: Scoring Guide for Writing Test K02

Rule of thumb for 4/ satisfactory: knows and conveys the target content; most vocabulary is there when needed; differentiates most verb forms, pronouns, gender; w/v, s/z, i/e/ei/eu, sch/ch/k mostly correct

	on time? (15%)	Part 1a: own bioinfo for www (20%)	Part 1b: questions for www (25%)	Part 2: minimal cultural skill (10%)	Part 3: survival travel info (30%)
6	75 Test is returned when the class is still in the early part of Kontext 3 or, if the test was made available too late for that, within 48 hours after it became available and was announced in class / by WWW / email.	3 statements essentially correct; mentions German and another subject of interest; goes beyond the task; at least one statement offers two "chunks" of information	3 basic questions nearly perfect; followups are cogent and show no serious errors in vocabulary and structure introduced so far	all items present, and all perfect in content and form <i>prices: 3</i>	country names 100%; super-major city names correct (Wien!); most city locations in correct quadrant of Germany, correct third (east/west) of Austria; Swiss cities OK anywhere; more than half of relative locations correct (Leipzig S & maybe W of Berlin); no gross errors; 5 easily comprehensible questions
5 22 0c1	Test is returned by the time the class is halfway through Kontext 3 (or with adjustment like that in 6: within 72 hours).	most of level 5; recipient would be confident that writer could continue	3 basic questions with no serious error patterns and few smaller errors; 3 successful followups	4 few small errors, and no consistent errors in form or content	most of level 5; 2 country names perfect; 1 country name can be misspelled if it is still phonetically correct ("Denmark" on an English test); max 1 gross info error; 5 reasonably comprehensible questions
4	Test is returned before the class completes Kontext 3 (or with adjustment like that in 6: within 1 week).	3 pieces of bio-information; evidence of verb-ending adjustment; knows subject of study; sentences average more than 4 words; no more than one category of major spelling distortion	3 basic questions with no serious error patterns; some followups are successful	3 city names correctly converted; time punctuation observed, uses correct currency symbol, but may skip or distort word for "o'clock"	2 of 3 country names correct (1 misspelling OK if phonetically correct); no consistent distortion in spelling (ex: Wignar or Liepzig but not both wrong); most German & Austrian cities in the correct zone of the country (see 6), but relative locations often weak; 4 questions with few small errors and no more than one major distortion
3	Test is returned before the class completes Kontext 4.	much of level 3; recipient of message could hope that writer could communicate something more the next time	3 readily comprehensible basic questions, but many errors; followups can be deciphered, but with difficulty	2 cities, 24-hour time; uses wrong punctuation in time or price, but not both	Citizen of D/A/CH looking at map during train conversation would be amused sometimes but could hope to help; 4 questions with some small errors and no more than two major distortions
2	Test is returned before the class completes Kontext 5.	It's German, but there are constant distortions in utter basics (ik for ich; little ich-form of verbs; holes in essential personal vocabulary).	It's German, but there are constant distortions in utter basics (distortion of verb forms, major letters or combinations, holes in essential personal vocabulary).	content and form are largely unchanged or haphazardly converted	Citizen of D/A/CH looking at map during train conversation would be shocked at lack of basic knowledge and fear that person would get dangerously lost; questions would need much counter-questioning
1	Test is returned before the class completes Kontext 6.	Fewer than 3 sentences, and what is there is greatly distorted.	Fewer than 3 questions, and what is there is greatly distorted.	Main areas of content are entirely missing. What is there is greatly distorted.	Minimal map and essentially useless language.

WT_K02_F06 German Writing Test K02

Time: 1 hour plus as much time as you want to read the

General directions: This test is being taken outside the classroom. Honor Code principles apply: observation of the time limit and no use of outside language resources (people or information facilities) unless specifically allowed. Provide the following documentation when you return your test:

date 21/10/2010 time started (hour:minute) 21:00 time finished (h:m) 21:54

Person who vouches for you (friend, family member, boss, etc.): relationship Friend

that person's name printed Eric Korstange and that person's signature [Signature]

Be sure to download and print the SCORING GUIDE for this test. You may use it ahead of time to plan your studying. Right after you finish your test, RATE YOURSELF on the scoring guide and turn in your self-evaluation along with your completed test. (This does NOT count against your 1 hour of test time.) If you are not sure what the "teacher" language means, you can ignore that part and ask your instructor later. If you are not sure whether your test responses were correct or not, you can check your *Wie, bitte?* materials after your test, as long as you don't change anything. You don't have to calculate your score - just mark your performance levels.

Part 1 (NOTE YOUR START TIME NOW in the blank above) Situation: Special-interest groups on the Internet often welcome e-mail messages from people who share their interest. Right now you don't have enough German to sustain much conversation, but after doing OK in first-year German, and acquiring a modest specialized vocabulary, you could participate. So now is the time to practice taking the first step.

a) In the space below, write in German THREE "get acquainted" statements of information (NOT questions) about YOURSELF and your world that would be relevant to starting communication with people who might have something in common with you. Try to come across as someone who is not one-dimensional. Your writing will be judged on both its richness and its accuracy. This is where you say all you can while you've got their attention. It's not safe to play it safe by writing as little and as simply as you can.

- Hallo, ich heiße Adam Bushen und ich bin drei und zwanzig.
- Studiere English und Deutsche in Portland, Oregon.
- Ich bin Amerikaner, aus ~~Alaska~~ West Michigan.

b) In the space below, compose in GERMAN on the left a set of THREE basic QUESTIONS that would help you find out about the various features of the person you are getting acquainted with. Then, for each basic question, add a "follow-up" question OR statement in GERMAN that would help you continue the communication in a fairly natural "flow" once you received the answer to the basic question.

- | English example: | basic question | follow-up question |
|------------------|---|---|
| 1. | Was estudieren Sie? Wo studieren? | Aren't you a Leo? I'm a Virgo. Englisch?! Ich auch. |
| 2. | Sind Sie aus Deutschland? | Wo in Deutschland? Deutschland? |
| 3. | Wie ist der name? | Also, und wie alt sind Sie? |

Part 2 Situation: A job capability that can be of use to some employers but does not involve much German skill is the ability to address shipments and other communications to the German-speaking countries, and to give quantities in their units.

a) Write the German names of the following cities:

Munich München Vienna Wien Zurich Zürich Cologne Köln

b) Rewrite the quantities below using German punctuation and German terms for units of quantity. Do NOT write out the numbers as words. Where a symbol exists to represent a word, use the symbol (example: "#" for "pound").

7 o'clock
~~7 o'clock~~
~~7 o'clock~~
~~7 o'clock~~
7 uhr
✓

5:17pm
~~5 und 17 uhr~~
~~5 und 17 uhr~~
17:17
✓

75.60 euros
~~75 und 60 euros~~
~~€ 75.60~~
€ 75.60

Part 3 In class and in your study materials it has been made clear that you must acquire a basic knowledge of central European geography and be able to apply it while speaking or writing German. At this stage, the standard for satisfactory performance is the competence to deal with basic travel plans in a simple conversation, as might occur between friendly strangers in a train compartment or airline cabin, without giving the impression that your knowledge of the territory would get you seriously lost or unnecessarily cost you a lot of money and time to correct.

Below is a sketch map of Germany, Austria and Switzerland, such as you might use to discuss travel plans. Do the following:

- In GERMAN, label those three countries;
- Indicate the locations of 10 major cities in Germany, 3 major cities in Austria, and 2 major cities in Switzerland, and label them with their names in GERMAN. The cities must be of sufficient importance that they serve as common transportation hubs, and that a failure to grasp their approximate location would be regarded as weird in a normal adult within that culture. U.S. example: Chicago is a major city, Springfield (IL or OR) is not. Precision of location will be judged by "ball park" regional accuracy and placement of the cities relative to each other. Example of satisfactory performance for visitors to the U. S.: locating San Francisco on the West Coast, somewhere near the middle in terms of north and south.



Schweiss = sweat

- Write in GERMAN 5 questions that would be useful to travelers, such as people sitting together on a train, who are trying to get from city to city and country to country and carry on a friendly conversation too. Try not to repeat phrases or duplicate content areas.

- Wann sind wir in Recklinghausen?
- Ist das die Bahn für Aachen?
- Wo ist die Fahrradstrasse?
- Wie kostet die ~~Rakete~~ Fahrkarte?
- Wo ist ~~es~~ ein ~~ein~~ lecker Restaurant?

die Bahn = ~~road~~ road
der Zug = train

a good-tasting restaurant?